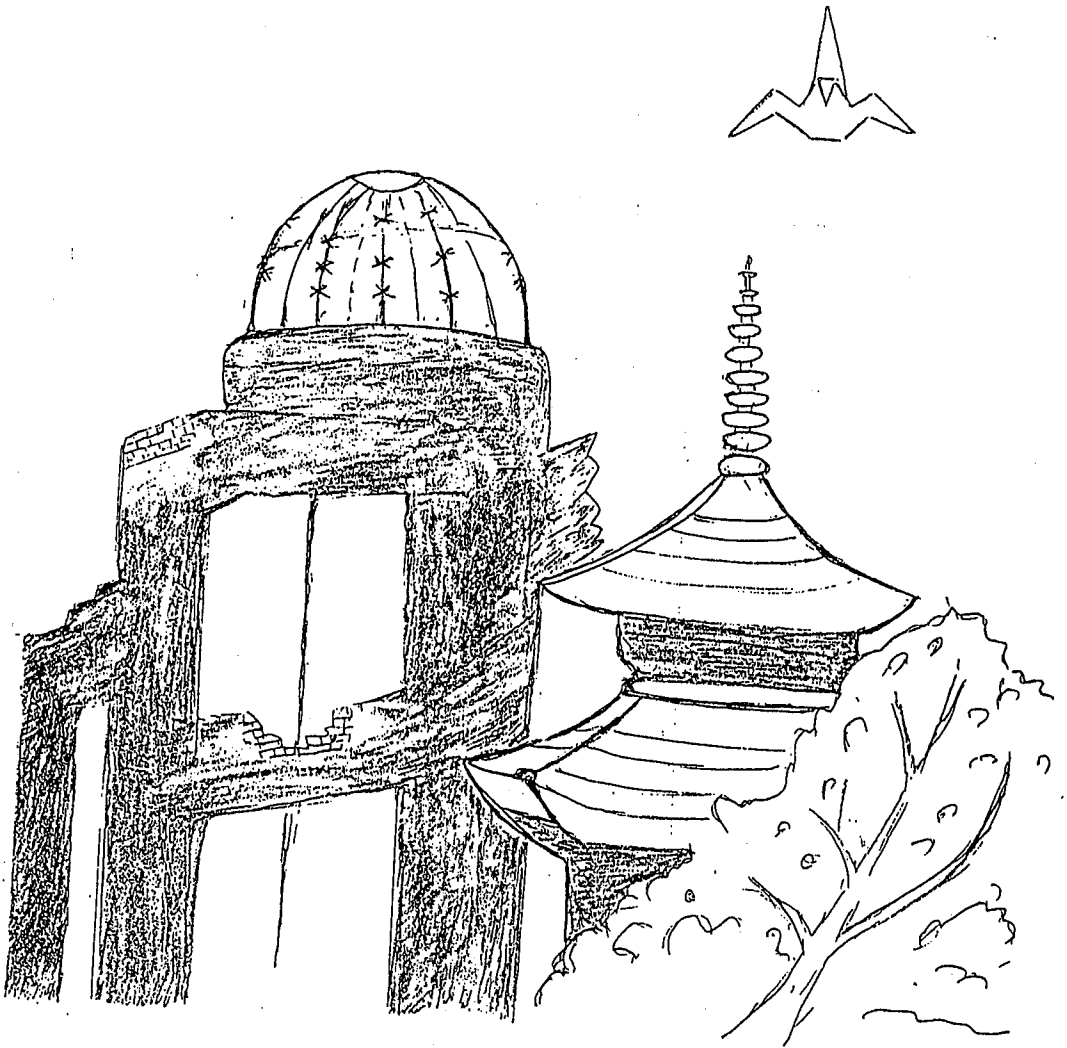


広島大学外国人留学生日本語研修コース
第十一期（1990年10月～1991年3月）

成 果 発 表 会



1991年3月5日（火）（9:30～10:30）

プログラム

			ページ
1. どうもいろいろとありがとうございました	グウェン・フーユン	ヴェトナム	1
2. 日本人のせいしつ	ホセ・ミカバロ・オコラリト	フィリピン	3
3. 京都はすごいですね	ケヴィン・ヘブナー	カナダ	5
4. 似島のキャンプ	ヨー・ウィー・テン	マレーシア	7
5. わたしの日本でのけいけん	モクタリ・ピエール	フランス	10
6. 日本とブータンの関係	シンギー・ドルジ	ブータン	13
7. われわれはりんじん	ユーリ・プリホテコ	ソ連	15
8. 私の家族	ズリキフリ・ビン・ヤーコフ	マレーシア	17
9. 私の国チリ	アルフレド・ピノチェ	チリ	20
10. どうもありがとう、また会いましょう	オスカー・グチエレス	フィリピン	23

どうもいろいろとありがとうございました。

グウインフーユン

おはようございます。

私の名前はグウイン。フーユンと申します。ベトナムからまいりました。ベトナムではニャトラン水産大学で教育助手をしていました。今年三十一さいになりました。

今、世界じゅうに「日本は科学の技術も一番強いし、けしきもきれいです」と言われています。それから、ベトナムでは人々が日本へ勉強しに行きたがっています。日本に来る時私もとてもうれしかったです。

はじめに日本にまいった時、いろいろお新しいことがおこりました。しかし、日本語もできませんし、日本のかんじゅうもわかりませんでした。おえろを使うことができないので冷たい水でシャワーをあびました。ご飯を食べる時、料理は何と言うかわからないので一週間毎日てんぷらからラーメンを食べました。気温がだんだん寒くなって、私もホームシックになりました。とてもたいへんでした。

幸運にも、10月16日に日本語研修コースに入学しました。私たちは先生がたに日本語と日本文化を教えてくださいいただきました。先生がたにはずいぶんお世話になりました。いっしょうけんめいに勉強したので日本語ができるようになりました。日本の生活になれました。このけっかは先生がたからいただきました。

来月から、私たちはいろいろな大学へ勉強しに行きます。でも、六か月ここで日本語を習ったことはいつまでもよくおぼえているとおもいます。

これから、私は広島大学の生物生産学部で魚病学を勉強します。なおさら、日本語がよくできるという大きな目標もくひょうがございます。これからもよろしくおやがいします。

今、いろいろな気持がございますがどのように説明したら良いかぞんじません。もう一度、ご親切を心からかんしやします。

日本人のせいしつ

ホセ・ミカバロ・オコラリト

私のさいあいの先生がたとクラスメートの
みなさん、おはようございます。

私はホセ・ミカバロ・オコラリトと申しま
す。フィリピンからまいりました。フィリピ
ンでは大学の先生でしたが、日本では学生で
す。私のせんもんは生物学です。4月からは
生物学のけんきゅうがはじまります。

今日は日本に来てから私がかんさつしてき
た日本人のせいしつのいくつかについて話し
たいと思います。私の国で、私はまえに日本
人のせいしつについてきいたことがあります。
せかいじゅうで日本人はいちばんきんべんな
人だと。私日本に来てからだいたい6か月か
たちましたが、私はそれがほんとうだとかく
しんしています。

私のりょこうはすくなかったけれども、私
は日本人がとてもきんべんなこくみんだとい
うことをたしかめました。そのうえ日本人は

人にていねいでうやうやしいです。

これらのせいしつはげんごにもあらわれて
います。たとえば、日本語のことはにはふつ
うのことはとていねいなことはとせんけいご
とけんそんひょうげんがあります。

このせいしつは日本人のいだいなざいさん
です。

どうもありがとうございました。

京都はすごいですわ。

ケヴィン・ヘブナー

四月に私は京都へ行きます。私は東京とニューヨークはにていると思います。大阪とツカゴモにていると思います。そして、京都は私が好きかパリとにていると思います。

京都はきれいで、長い歴史と文化をもっています。まず、京都にはたくさんきれいなしろや庭やじんじや寺かどがあります。私が好きかところはにじょうじょうやりょうあん寺や金かく寺やへいあんじんぐらかどです。

つぎに、四月には桜の花を見に行く事ができます。桜の木の下でお酒を飲んだり、ご飯を食べたりします。

三番めに、京都にはたくさん山と川とみずうみがあります。びわこは大きくて、とてもきれいです。六月にはびわこでトライアスロンもあります。選手は四キロぐらいのおよがなければなりません。それから、百八十六キロじてんしゃを二がかければなりません。それ

から、四十キロはしろなければなりません。
こんどの六月に私はこのトライアスロンでて
つだいたいと思います。

四番めに、お白いをめって、着物をきて、
たびとげたをはいた、げいしやでゆうめいか
ぎおんかいわいがあります。

五番めに、たくさんのおまつりがあります。
たとえば、七月のぎおんまつりと十月のくろ
まのひまつりです。

六番めに、京都大学の経済研究は日本で一
番よくてとてもゆうめいです。北米でもゆう
めいです。そこには私といっしょにさんぶん
を書きたい二人の先生がいます。

さいごに、友だちや先生と別れて西条をさ
るのはかなしいと思いますが、京都にはたく
さんたのしみにしている事があります。どう
もありがとうございました。

似島のキャンプ

ヨーウイーテン

みな様、おはようございます。

私の名前はヨーウイーテンと申します。マレーシアからまいりました。

今年2月、私は似島へキャンプに行きました。このキャンプのわだいは人間交流セミナーでした。二泊三日でした。

キャンプの日、私は朝早くおきて、広島港へ行きました。港に着くと、先生がたと友だちがもう港にいました。みなはたのしそうな顔をしていました。しかし、私の日本語のクラスの友だちは1人しかいませんでした。ざんねんでしたね。

11時に、私たちはいっしょに船で似島へ行きました。二十分ぐらいで、似島に着きました。似島は小さくて、きれいな所です。海はきれいだから、たくさんかきが育ちます。私たちは60人でいっしょに小さい道を歩きながら、たくさん話をしました。とちゅうでた

くさん花とくだものが見えました。少しあと
で自然の家に着きました。ここは、ほんと
に静かで、広くて、いい所です。

ここで私たちはいっしょにいろいろなこと
をしました。私ははじめて日本人といっしょ
に生活をしました。たのしかったです。

似島は、せんそうの時、軍人の所でした。
私たちはたくさん古い建物を見ました。

夕方、私たちはおふろに入りました。私は
はじめてだから、おかしくておもしろかった
です。私のフィリピンの友だちはおふろでお
よぎましたね。かれはとてもたのしそうでし
た。

よくじつは私たちは外へゲームをしに行き
ました。ごごは、私たちは自分のばんごはん
を作りました。広島カキはほんとおいしか
ったです。私は食べすぎました。

よるのキャンプファイヤーはとてもよかつ
たです。たくさん歌を歌ったり、おどったり
、あそんだりしました。この時のことを私た

ちはおすれません。次の日はこのセミナーが
おわるから、私のグループはよる3時半まで
ビールを飲みながら、いろいろな話をしまし
た。ほんとにねませんでした。

三日めは、このキャンプの退所式でした。
私たちはかなし^い顔をしていました。いつまた
あうでしょうが、わかりません。しかし、私
はキャンプであった日本人のいんしようをお
すれません。とてもたのしかったです。

わたしの日本でのけいけん

モクタリ・ピエール

みなさんおはようございます。

わたしの名前はモクタリ・ピエールと申します。フランスから来ました。私は高校時代に日本のけいざいとぶんかを勉強しました。

その時から日本へ来たのです。

フランスでNAGAI先生に会いました。先生にそうだんをしました。わたしの研究室に来てもいいですよとおっしゃりました。

それから日本のたいしかんどもんぶしょうの試験を受けました。えらばれておじろきました。が、ほんとにうれしかったです。

フランス語と日本語はとちがいますから、しょうけんめいにはぶんぎょうをしなければなりません。じゅぎょうはたがいのにおもしろかったです。とぎとぎつまったのでたがしごうが顔をしました。しかし、先生がいつも親切でした。

日本の生活をわがりたいなら日本語が得意

なければならぬと思います。

今日本語が少しできます。まだ読むことができませんが、たのたいはなせます。たのしうに日本語で日本人とはなします。

漢字がむずかしいです。漢字とがなをいしよにあるから日本語は世界で一番むずかしいといわれています。でも漢字を習うことはだんだんやさしくなりました。

日本でたくさん友達を作りました。外国人も日本人もいます。広島にはフランス人が少しいます。全部二十人ぐらいいます。学生やフランス語の先生や音楽の先生や会社につめこいるひとがいます。

私はとてもいいホストファミリーがあります。^森さんです。ホストファミリーのとこへ毎月二回ぐらい行きます。ときどき広島であそびます。おしよらがつにすばらしいりょうきを^森さんにごちそうにありがとうございました。クリスマス^会時^間があるのにさびしくなりました。今友だちは日本のほらがフランスより多いです。ど

も一番親しい友だちが国にいます。

四月から広大で生物学のけんきゅうをします。
また、それを計る機械の勉強をします。おも
しろそうです。

みなさん、話をおきき下さり、ありがとう
ございました。

日本とブータンの関係

シンギンバルジ

私の名前はシンギンバルジです。

私はブータンから来ました。私は日本ははじめてです。私はブータンではせいふのこごを
をしています。私の国から日本にけいぎいの
けんぎょうをいたしました。6か月日本語の
けんぎょうをいたしました。私は4月から岡山大
学でけいぎいのけんぎょうをします。

日本とブータンの関係は十年ぐらいまえに

はじまりました。ブータンのりょう（かんか）
おおさかにはじめておかれました。ブータン
にも日本^{かいがい}海外^{たから}から^{しごと}事業^{ごうたん}同のじむ所があります。

日本から「まるばに」という会社がブータンに
^{こうぎょう}金工業でやうしをしています。ほかの会社が花
のビジネスもしています。ブータンではのう
ぎょう機械は全部日本から輸入しました。

ブータンの人たちは日本の物は何でもだい
です。そしてブータンでは電気の、テレ
ビとビデオとステレオとカメラが全部日本か

の物です。ブータンでは日本の車のほうが
インドのよりおおいです。そして60%は日本
の車です。日本の車はきれいでしょ。だから
ブータンの人たちは日本の車がたいさです。

日本とブータンの関係はよくなるから。ブ
ータンのせいよの人とビジネスの人たちは。
日本のいろいろな会社でトレーニングとベン
チョウをやるためにきています。

ブータンのせいよは日本のせいよからたく
さんえんじョをもりました。もうすぐ日本
とブータンの関係はつよくなるでしょう。

私はけいごいのベンチョウがおわって、国
に帰ったから日本とビジネスをしようとおもい
ます。

どうも失礼しました。また会いましょう。

われわれはりんじん

ユーリ・ワディモビッチ・ポリホティ]

みなさん、おはようございます。

私の名前はユーリ・ポリホティ]と言います。五か月前にリビエトのウラジオストックから来ました。四月から岡山大学で有機化学の研究をします。でもどぶんの国で日本語をぜんぜん話せなかったのが日本語の勉強をすることはたいへんむずかしかったです。ですから私にいろいろと教えていただいたり多くの説明をしていただいたりみな先生のところから「ありがとうございました」と言いたいです。

ウラジオストックは日本の一番近いソ連の町です。飛行機で一時間しかかかりません。日本のしぜんはわたしのすんでいるところのしぜんにはていませ。青くてきれいな海も一年じゅうみどりの山もあるし台風もありません。夏と秋にときどき雨が毎日ふります。でも気温はウラジオストックのほうが日本よりちよ

とても寒いのです。冬になるととてもたくさん雪があります。ウラジオストックのけんは「プリモリエ」と言います。土地の広さはプリモリエと本州は同じですが、人口はとても少なく二百万人だけです。

ロシア人やウクライナ人やかんこく人などが住んでいます。船で魚つりをしたり工場ではたらいたりしています。

日本は近いのです。しかし、日本は遠いのです。私はじぶんの町からモスクワへ行きました。それから東京へ来ました。ぜんぶで二十時間かかりました。それでウラジオストックで日本人が旅行や商ばいをする人もとても少ないし、日本に来るソビエトのツーリストも多くないのです。けいざい関係もそれほど強くありません。

しかし、しょうらいは日本とソビエトきよく東ちのきとのゆうこう関係がもっと良くなることをきぼうしています。

私の家族

ズル×フリ

私をいれて六人です。丸すこが三人で、むすめが一人です。一番うえが九さいで一番下が一さいです。おおぜいですわ。私は二十三さいに結婚しました。

マレーシアから家族といっしょに日本へ来ています。今こくをいこうりゅうかいかんにすんでいます。子どもはマレーシアでは小学校にかよって来ました。一番うえは三年生で、二番めは二年生でした。けれども日本語がぜんぜんわがらないから日本では二人とも一年生に入らなければなりませんでした。

毎晩私ははらがなとかたかなを教えます。むずかしいですわ。天気がとても寒いです。マレーシアでは一年じゅう暑いのです。毎日日本人といっしょに学校へ歩いて行きます。六×ロ×ートルぐらいます。

今子どもは日本語が少しごきます。おもしろいですわ。食べ物ではご飯が一番好きです

毎日だいたい三回食べています。なかなか
おいしいものです。

しかし日本ではこめは高いです。マレーシ
アの十倍です。マレーシアでは毎月の食べ
物と電気とガスとみずは二万五千円ぐらいか
かります。今日本では毎月十五万円ぐらいか
かります。たいへんね。

マレーシアではいなかの人は電気とガスと
みずの費用がいりません。として食べ物と家
はじぶんで作ります。たとえば魚は川でつり
ます。こめはじぶんで育てます。だから金
がなくてもおいしいです。日本では金
があればおもしろいのです。

スポーツの中でバドミントンがすきです。
マレーシアでは家の近くに小さい野原が
あります。毎晩バドミントンをしていま
す。私はずいぶんバドミントンの選手をしていま
した。

一番上の子どもはサッカーのほうがバドミ
ントンより好きです。マレーシアではサッカ

がモカムです

家族のしゅみはいろいろあります。ひまな
としまへ魚をつりに行きます。とまど大
い魚をつりました。おもしろかったです。長
いやすみのとま旅行をします。まよ年の冬や
すみは東京へ行きました。東京タワーやディ
ズニーランドなどに行きました。楽しかった
です。

私の国千里

アルフレド・ピノチ

千里は北から南まで長い国で、気候はいろいろあります。これと同じように生活様式もいろいろです。千里の大きさは日本の2倍です。しかし人口は千二百万人しかありません。今まで鉱業と農業と林業が大きな産業活動です。産業はまだ小規模で利益のない活動です。その理由は、たぶん千里の人口が少ないから市場はまだ小さいからでしょう。

現在工業化が起っています。その目的は隣り合う国々に千里の生産品を売ることです。千里は長い間世界中に銅と鉄を輸出する国でした。われわれはいろいろの研究をすすめています。その中の大部分はコンピュータを使用しています。コンピュータのソフトウェアを作る産業が十年間の間に栄えてきました。その例を一つあげます。最近千里の会社が外国にも銀行業のためのソフトウェアを輸出しました。

経済的にチリは発展途上国ですけれど、経済の安定を保つために政府が盛大に努力しています。これでチリは現在と近い将来外の南アメリカの国々より発展が速いでしょう。

チリの義務教育は8年間で、南アメリカの国々と比べて読み書きの能力の割合は高いです。われわれの大学は評判がよいと言われています。入学試験はきびしくて、高等学校を卒業した人々の3分の1しか大学に入れません。チリ人は2回ノーベル賞に選ばれました。二人は詩人で、文学賞に選ばれました。

日本はチリからとても遠いですが、チリ人は日本についてはあまり知りません。太平洋を渡ったチリまでに行った日本のイメージは芸者ガールと車を作る国です。日本語はほとんど知りません。

今度は私の三番目の日本の滞在です。子供

の時、両親といっしょに東京に住んでいま
した。そのあと三年前にもう一度日本に来て、帰
りました。今はここで勉強しています。この
三回目私は日本人と日本の文化の事をもっと
深く知ることになりました。そしていろんな
人のおかげで日本語がもっとわかるようにな
っています。

どうもありがとうございます。また会いましょう。

オスカー・グチエレス

み様今日は。今私はおれのことを言いたいです。四年前からフィリピンにある日本大使館で日本語を勉強するつもりでした。しかし、私は結婚して、子どもが生まれて、父としての生活はたいへんくるしいので、ぜんぜん勉強ができなかったのです。ですから、先生がたにどうもありがとうございますと言いたいです。

日本では日本語の勉強だけではなく、いろいろなこともしました。一番いいおもいでにやることはホストファミリーの大橋さんがスカーフをさそってくださったことです。はじめてだったので楽しかったです。大橋さんのおたくは島根県の近くにあります。冬雪がよくふります。寒かったのに雪がしきはずごくきれいで、すばらしかったです。大橋さんにもどうもありがとうございますと言いたいです。日本語の初歩は終わったのでよかったです。

さのしよみんな日本語の勉強をすることはむ
りだと思いましたが、今日本語が少しわかる
ようになりました。クラスメートは私を手伝っ
てくれました。どうもありがとうございま
した。

これから私は家森先生のお世話になって島
根医科大学で研究をすることを楽しみにして
います。これから自分でいっしょうけんめい
に日本語を勉強するつもりです。

私は「さようなら。」と言わないで、「ま
た、会いましょう。」と言いたいです。

みん様、話を聞いてくださってどうもあ
りがとうございました。